

ՄԻՋՄՈՒԱՅԸ ՀԱՎԱՏԻՍ

ԻՔԻՆՃԻ-ՄԵՆԵ

(1869)

ՆՈՒՄԵՐՈ 240

1280 ՉԻԼԳԱՏԻՆՆԵՐ

Մէջմուտ իւր Բուքնամէ
Սէնէթի 10 պէյադ Սէճիտ
Եւթը պըզը 5 " "

ԲԱԶԱՐ ԷՐԹԵՍԻ
ՀՈՒՊԱՅՈՒ 10

Խշ շըզը 2 1/3 պէյադ Սէճիտ
Պիր պըզը 1 " "
Տանէոի 30 Պէյիւք 60 փալայ

ԱՄԱՓՐ 22 ՓԵՏՐՈՒԱՐ

Կարգ	Բազար էր	Եջիւն	ԹԵԼԵԳՐԱՖ	ԳԱՊՊԻՕ
4537			Գուրմար քէսիք	Լճուրա Բարիս Մարտիկեա Վիեննա

ԱՄԱՓՐ 10 ՀՈՒՊԱՅՈՒ

Բարիս 20 Գէրմար	41 621/2
Գարանտը	41 75
Լէպրա Գ. Գ. Գ. Գ. Գ.	41 2/3
Գարանտը	41 11/16
Բաթիգրադ	326
Գարանտը	326
Ֆրանսիական Փոստատու 0.0 3 աշըրը	71 50
Գարանտը	71 42 1/2
Իթալիան	58 25
Գարանտը	57 95
Ինկիլիզ Գ. Գ. Գ. Գ.	93
Գարանտը	95
Վիեննա Գ. Գ. Գ. Գ.	121

Ի թարի 19 Գէրմար

Սալիկէ նազը միւսիւ Լ. օրու, միւսիւ Գ. օրու տէր քի, Հապէճիսթան մուհարէպէսի իշխան Հիւսիսթան խտարէսի պիր միւսիւ լի րա սարժ իթմիլ օլտուղունու վէ պու մէպլազըն տէօրթ եիւզ պին լիւրաթը Թէսիլի օլունմուշ օլտուղունու պա Թէլէզրաֆ պիւսիւրմիշ տիր :

Ղէնէրալ Պալմուրուն իսթիֆա սը Գապուլ օլունմաթը :

Սալիկ 18 Գէրմար

Հիւքիւմէթը մուվազգաթա իսթիֆա իթմի, վէ Գ. օրթէս մէճիսիւթի եէնի Գապիւնէ Թէլէքիլինի մարէշալ Սէրրանօյա իհալէ իլէսիլէր :

Նի-Լ. օրթ 18 Գէրմար

Սէնաթ Գ. մէճիսիլին ումուրու խարիճիլէ Գ. օրթէսի ինկիլթէրրա ի լէ մէմալիքի միւսթէմէս պէյիսիտէ Լապամա մատտէսիլն տայիր վագի օլան ահտնամէնիլն ֆէսիսիլն Թէլէքիլի իթմէյի եէլէճիհէթ Գարարիլի օլտուլար, Գ. օրթէս պուլունն զրատը Սէն լիւան տէնիլէն ահտնամէյի իսթիա հապ իտէր :

Ս իւնն 20 Գէրմար

Բարիս զաղէթատը տէր քի, Գ. օրթ Սալիկէսիլին Լ. օրուն տէվլէթի Թէրաֆընտան կէթիւրտի ճէվապ, տէվլէթը միւսարիլէյհանըն մուգալէմէթի միւսթիսիլ օլտուղունա րանա իսկեթ օլմուշ օլարագ Լ. օրթ տէվլէթիլինին րէյիլն ի թաթ իտէճէյի Թէմիսթիլա իսթիֆա օլուն : Պունուն իլէ պէրապէր, մէմալիքի Օսմանիլէտէ իւքեան ի տէն Բուլարը իլէրիւտէ հիմայէ իթմէք հագգը օլաճաղըն, վէ բօլի Թիք եախօտ մէվգի սէպէպլէրին տէն նաշի իհթիաճ կէօրիլտիլի հարտէ մէմէքէթիլինի կէնիլէթմէք իւզրէ օլան շէրան հուգուգունտան վագ կէճմէյէճէյիլնի տէվլէթը միւսարիլէյա պէյան իտէր :

Ս իւնն 19 Գէրմար

Բազար իրթէսի կիւնիլ Լ. օրթիս Գրալ, ամուճատը Տանիմարգա բրէն սի Ֆրէտէրիկ իլէ պէրապէր Բէլլ բօնէսէ ազիմէթ իլէյիպ, եիրմի կիւն Գաուար օրատա արամ իտէճէք տիր :

Պիւսէլ 20 Գէրմար

Լուգալէպուրի տէմիր եօլունա տայիր Գանունու, սէնաթ մէճիսի 36 րէյ իլէ Գապուլ էթմի, վէ եալընը եէտի մուխալիֆ րէյ պուլուն նուպ, տախի Գուրա աթմամըլար ըրը :

Ս թարի 20 Գէրմար

Ֆրանսիական զաղէթալարը Պէլճիգա գըրալը հագգընտա Եօրթէն պիր լի սան Գուլլանմագտա տըրլար :

Լ. օրթէսիստան Պէլճի զաղէթատը, պուլ հիտտէթին սէպէպլ սահիհիլի Պէլճիգանըն Գանունլարընըն սէր պէսթիլէթիստէ արամալը տըր, տէր :

Ինկիլթէրրա 19 Գէրմար

Գրալիլանըն էն քիւլիւք օլուն Բրէնա Լ. օրթ օլտաթա օլտուղունտան, բարլամէնիլ Գամարալարընըն Գրալիլանըն նուլթուլունա տալի Գէվապլարը Գապուլ օլունմաթալ :

Հարթըրուլ վէ Ս. Եք նաման Գէվաթըն ինթիսապլարը միւթէպէր օլմասընա տայիր վէրիլէն արգիւհալլէր կէրի ալընտը :

Մէրէլէնիլ Գ. օրթէսի նամ շիքէթին միւսիւրանը սապլգէսի Լ. Եյն, Չաբման վէ Հէլլէրթ տիւլանը ճիւնայէթտէ մուհաթէմէ օլաճաղլար տըր :

Սալիկ 20 Գէրմար

Ղէնէրալ Սիլվէր Գ. օրթէս մէճիսիլին Գաթիլէն րէիս ինթիսապ օլունտու :

Բարիս 19 Գէրմար

Բարիստէ մուգիլմ մէմալիքի միւսթէթմէյի Լ. մէրիգա սէֆիլի ճէնէրալ Տիքս, Թէվաթուր օլտուղունա նազարէն Լ. մէրիգա հիւքիւմէթի վէ Եհալիսիլին Լ. օրունիլէր հագգընտա մէյլ ու րազպէթէրի Թէմիլն իտէրէք պիր նուլթ Իրատ էյլէմիշ օլտուղունու, քիւլլիլէն ինքեար ի տէր :

Պոմպայ 20 Գէրմար

Բընճապըն վէ օրթա էյալէթէրին հալի կէրէյի կիւլի էյիլէճիշ տիր :

Հըմալը Լ. արալի սընըր էյալէթէրինտէ եէնիտէն Գիլիլ Գալ զուհուր իթմիշ տէյի Թէվաթուր պուլունը ի սէ տէ, հէնիլ Թահգիգէ միւսթաճ տըր :

Բարիս 19 Գէրմար

Գ. օրթէրանըն րէիսի տէվլէթը Լ. Եյն

լից վէ Լուսնան տէվէթիլէ իսթի-
շարէ էյլէյիպ եէնիտէն պիր պիրլէրի-
նէ կէօնտէրիլէճէք սէֆիրլէրին վագթ
իւ զէմանընը դարարլաշտըրաճագ
տըր :

Լուսնան տէվէթի վէրտիլի ճէվա-
պընտա , գօնֆէրանսըն պէյաննամէ-
սի զայէթ ինֆաալընը միւճիպ օլ-
միւշ օլտոնդուհուլ , վէ Լուսնան էլչի-
սինին գօնֆէրանստա պուլունամա-
տըրընա թէէսսիւֆ էյլէտիլին պէյան
իթմիշ տիր :

ՀԱՎԱՏԻՍԱԾԸ ՄԻԻԹԵՆԵՎԻՑԻ

Սիւքէրէրէն տէվէթը Լիլի-
նէգաինտէ մաուլահաթիւզարըզ մէ-
մաւրիլէթիլին իթմիշ օլան միւսիւ
Օանսո ճէնապէրի , պու տէֆա Լու-
նան տէվէթի թէրաֆընտան Վաթիա-
նէյէ էլչի կէօնտէրիլէճէյի դոյլէթիւլ-
զայէ մէմուլ տուր :

Քեաֆֆէյի Լուսնան էվիպը ու-
մուրուհուլ իլինտէ տէվէթը Լիլի-
լիլէ միւնասէպաթը իսալիսանէյի թէէ-
քիտ իտէճէք միւշարալէյի գատար
միւզթէտիր պիր քիմսէ պուլունմա-
տըրը թէէքիտ օլունուր : Լուսնան
պաշ սըրքէաթիլի միւսիւ Վաթիւրճի-
նին ալտէթի տալիս բէք տէ մէմուլ
օլունամադ . պու տէֆա էլչիլին թէպ-
տիլի սիւթիւն սէֆաթէթիսանէ մէ-
մուրանըն թէպտիլին պայիտ օլաճա-
ղը աշիքէար տըր :

— Լազընտա մալլիլէ իտարէյի ճէ-
լիլիսի Վարա քէօյտէ քէպլին գօմի-
սիօն իսանըն իլթիրա իթմիշ օլմաղլէ
մէզպուր իսանըն իքիւճի գաթընտա
պիր պօրտա ինչա էթմէյէ թէչէպ-
պիւս էյլէմիշ տիր , վէ պու պինանըն
աղ վագթը դարֆընտա բէսիտէի խի-
թամ օլաճաղը մէմուլ տուր : Խափ-
եար իսանը պօրտաղը զայէթ չիրքին
վէ հէր կէօնա սուհուլէթիլի պիր
մահալ օլտուղունտան պէօյլէ պիր
պօրտանըն պէհէմհալ լուղըմի կէօ-
րիւնմիւշ իւտիւ :

— Բագար կիւնիլէրի իլմէ տայիր
նութըլարըն իրատընա վէ տէրը ու-
մուլի իլիւն Վալթա սէրպընտա
պիր կէնիշ մահալ պուլունամադը
ղիլտան , ետգընտա նիւ տայիլէ շէք-
լիտէ քեարկիլ պիր պինա ինչա օ-
լունամաղը մուգարրէր տիր տէնիլ :

— Բրէնս Ըշիւ Սուրատ վէ գէվ-
ճէսի բրէնսէս Սուրատ չըգան բա-

զար իրթէսի կիւնիւ Թարպուզանա
միւթէվէճիւհէն Ըշիլթանէտէն
հարէքէթ էյլէմիշ տիր : Վէ բրէնս
Ըշիլէ կիլթմէզտէն ագտէմ պիրինճի
րիւթպէտէն պիր գըթա Սէճիտիլէ
նըշանը զիշանը Թարաֆը էշրէֆը
փատիլահիտէն իհսան օլունմուշ
տուր :

— Քէզալիք բրէնս Տը Պատ ճէնապ-
լէրի տալիլ չըգան չարշամպա կիւնիւ
Ըշիլթանէտէն Լաբօլիլէ հարէքէթ
էյլէմիշ տիր :

— Տէնիլ քի Ըուրայը Տէվէթ-
տէ գօնսօլիտ , ֆօնտօ վէ գամպիօ
մուպայէաճըլարը վէ սըմաարարը
հագգընտա եէնիտէն պիր նիլամհա-
ղըրլանմագտա ըմըշ , պու նիլամհիգ-
թիլապընճա պէհէր մուպայէաճըրտան
քէֆիլ ալընպա եէաինէ թէզքիլէ
վէրիլէճէք իմիշ : Պու գանուհուլ
էճնէպիլէր հագգընտա տալիլ ճարի
օլտուգտա , հայըրը վէ միւսմէր օլա-
պիլէճէյի , եօղսա պիր շէյէ միւֆիա
օլամպաճաղը Թարիֆէ հաճէթ տէ-
յիւ տիր :

Ի Լ Ը Լ Թ

Բանալի Հայ Գաղղիլէն Քերալիլի-
ՕԼԵՆՏՈՐՖԻ ԴՈՒԹԵԱՐԲ

Ըյո Գաղղիլէն հատորը Ս .
Թերգէան Թովմասի իւյս ընծայված
և աղգին առիշն մէծ յարգ ու ըն-
դունելութիւն գտած Օլէնտորֆի
քերականութիւն վերջին և ամենա-
կարեւոր մասն է գործը բաղմաշխատ
հեղինակը կը նուիրէ նորուս տղա-
յոյ :

Կը ծախուի գրաւաճառ եղբարը
և ուրիշ Հայ գրաւաճառաց բով :

ՀԱՄԼԻՈՏ

ԱՂՕԹԱԳԻՐԻ

Ըարէւի . Ս . Սան-ի Ըարթապի-
կի-րէնյի
կ Պօլի-

ՏՊԱԳՐՈՒԹԻՒՆ Յ . ԲԻԻԲԵՃՅԱՆ

1868

Սէրճան չարսուսուհտա Լօ 88
պարոն Քէրովլէ Սարգարեանըն
տիւրքեանընտա սաթըմագտա տըր ֆիլ

ՆՈՐ ՀՐԵՏԱՐԱՆՈՒԹԻՒՆՔ

Լ . Գաղղիլի թիւլի . Սիլվիան Գ .
սաթիլի պարզ ուսուցիչն .

Թարգմանաց . Հ . Պէրրա Վ . Պէր-
պի-ճէն

Դ . Միսթաֆէս . Ռիսէն

ՎԻՆՆԱ

Միսթաֆէս ՏՊԱԳՐԱՆ

Ազգին յառաջագեմ դպրոցնէ-
րուն ամենակարեւոր դարագիրք մը
ըլլալու սահմանուած այս ընտիր
Թարգմանութիւնը , թուաբանու-
թիւն , Ըլճէպրա , երկրաչափութիւն
Հաստատաչափութիւն Լրաբանիկ-
նաչափութիւն և Հատածկոնի , (սէք-
սիօն գօնիք) ըսուած ուսողութիւն
մասանից սկզբունքը կրպարուիտէ ,
իստ դիւրին և իմանալի ոճով մը ,

Կը ծախուի դիւրագին Բէրա Վի-
ննայի գրատուիւր , և օրիշ ամեն Հայ
գրաւաճառաց բով :

ԵՆՆԻ ԼՈՒԼԵԹ ԲԻԹԱԳԸ

Լրդիլէպէն Բոմալա

Թէլէֆի Տիլիլի Ի . Խ . Չօլպէան

Ի իսանը Թիւրքիտէն Հարգտա-
էն միւհիլ իսան օլան , իսանը Բու-
մինին Լրմէնիլէտէն թահալլինէ է-
լէմ օլան պու ֆայտէլու լուղէթ քի-
թապը սաթըրը Պ . Յ . Վաֆաթէան
վէ սայըր քեաֆֆէի Լրմէնի քիթաղ-
ճըլարընտա ֆիլ . Չ կիւմիւշ էրիլի
լիլէ մէճիտիլ :

Հիւսիլի պի- ֆէրլէպան պինամի

լիլան ու Էման

ԱՍԻԹԱՆԻ

Թ . Տիլիթճէս ԹԱՊԻԱՆԻՍԻՏԵ

1868

Սաթըրը հէր Լրմէնի քիթաղ-
ճըլարընտա .

ՍԱՏԻԳԻ ՄԵՍՈՒԼՈՒ ՂԱԶԻԹԱ

ՅՈՎԱԿԻՄ ԹԻԼԼԳԵՆՏԱՅԱՆ

ՊԱՐԹԱՆԱ ԵՐՄԵՆԻ ԲԻԼԵՍԻ ՍՈՐԱՆ Լօ 24

Յ ՄԻԿԵՆՏԻՍԵԱՆ ԹԱՊԻԱՆԻՍԻՏԵ